Балаковский инженерно-технологический институт – филиал федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»

Факультет атомной энергетики и технологий
Кафедра «Гуманитарные дисциплины»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине «Иностранный язык для профессионального общения»

Направления подготовки
«13.03.02 Электроэнергетика и электротехника»

Основная профессиональная образовательная программа
«Электроснабжение»

Квалификация выпускника
Бакалавр

Форма обучения
Заочная

Балаково

Цель освоения дисциплины

Целью преподавания дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является развитие иноязычной коммуникативной профессионально-ориентированной компетенции студентов на уровне, необходимом и достаточном для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной сфере деятельности. Изучение дисциплины предполагает упрочение и развитие приобретенных знаний, умений и навыков для успешного осуществления профессиональной коммуникации на иностранном языке.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Изучение дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» основывается на знаниях, которые получены студентами на базовом курсе «Иностранный язык», и демонстрирует уровень сформированности знаний и умений в разных видах речевой деятельности в соответствии с компетенциями базового курса, а также готовность к осуществлению деловой коммуникации.

Необходимой основой для усвоения учебной дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является знание русского языка, умение работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией, выявлять и анализировать полученную информацию.

Дисциплина «Иностранный язык для профессионального общения» взаимосвязана с такими вузовскими дисциплинами как «Философия науки и техники» и «Инженерная психология», составляющими содержание образовательной программы профессиональной подготовки бакалавра.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В процессе освоения данной дисциплины у студента формируются следующие компетенции:
универсальные

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	З-УК-4 Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации У-УК-4 Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках В-УК-4 Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранных языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках
УКЦ-1	Способен в цифровой среде использовать различные цифровые средства, позволяющие во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей	З-УКЦ-1 Знать: современные информационные технологии и цифровые средства коммуникации, в том числе отечественного производства, а также основные приемы и нормы социального взаимодействия и технологии межличностной и групповой коммуникации с использованием дистанционных технологий У-УКЦ-1 Уметь: выбирать современные информационные технологии и цифровые средства коммуникации, в том числе отечественного производства, а также устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в коллективе и применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды с использованием дистанционных технологий В-УКЦ-1 Владеть: навыками применения современных информационных технологий и цифровых средств коммуникации, в

		том числе отечественного производства, а также методами и приемами социального взаимодействия и работы в команде с использованием дистанционных технологий

Задачи воспитания, реализуемые в рамках освоения дисциплины

В процессе освоения данной дисциплины реализуются следующие задачи воспитания:

Направление/ цели	Создание условий, обеспечивающих	Использование воспитательного потенциала учебных дисциплин	Вовлечение в разноплановую внеучебную деятельность
Духовно-нравственное воспитание	-формирование личностно-центрированного подхода в профессиональной коммуникации, когнитивно-поведенческих и практико-ориентированных навыков, основанных на общероссийских традиционных ценностях **(В3)**	Использование воспитательного потенциала дисциплин «Иностранный язык», «Иностранный язык для профессионального общения», «Психология», «Инженерная психология», «Русский язык и культура речи», «Русский язык для делового и профессионального общения».	1. Организация площадки ежегодной Международной образовательно-патриотической акции «Фестиваль сочинений РусФест» (осенняя сессия). 2. Участие в ежегодном Всероссийском диктанте по английскому языку. 3. Организация и проведение конкурса «Проба пера». 4. Переводческий тренинг с организацией экскурсий на промышленные предприятия и учреждения культуры. 5. Проведение и участие в Олимпиадах по формированию навыков межкультурной коммуникации. 6. Участие в конкурсах профессионально- ориентированного перевода. 7. Организация и проведение межмуниципальной лингвистической викторины. 8. Проведение тренингов социально-психологического самочувствия студентов.

Структура и содержание учебной дисциплины

Дисциплина преподается студентам в 4-5-ом семестрах. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 академических часа.

Календарный план

№ Раздела	№ Темы	Наименование раздела (темы) дисциплины	Виды учебной деятельности (в часах)					Аттестация раздела (форма)	Максимальный балл за раздел
			Всего	Лекции	Лабораторные	Практические	СРС		
4 семестр									
1	1	Электроэнергетика и электротехника	38/1			6/1	32	Входной контроль, ТЗ Тест	30

2	2	Ключевые компетенции современного специалиста- энергетика	34/1			4/1	30	ТЗ Контрольная работа	30
Вид промежуточной аттестации			**72/2**			**10/2**	**62**	**Зачет:**	**40**
5 семестр									
3	3	Деловое письмо	38/1			6/1	32	ИДЗ Тест	30
4	4	Официальное, неофициальное общение.	34/1			4/1	30	ИДЗ Контрольная работа	30
Вид промежуточной аттестации			**72/2**			**10/2**	**62**	**Зачет с оценкой:**	**40**

ИДЗ – индивидуальное домашнее задание; ТЗ – творческое задание.

Перечень практических занятий

Тема практического занятия. Вопросы, отрабатываемые на практическом занятии	**Всего часов**	**Учебно-методическое обеспечение**
1	**2**	**3**
Тема 1: Электроэнергетика и электротехника Современное состояние и перспективы развития отрасли. Ведущие компании в области развития электроэнергетики в России и за рубежом. Научная поисковая работа с Интернет ресурсами и с профессионально - ориентированной литературой.	6	1, 2, 3 4, 5, 6
Тема 2: Ключевые компетенции современного специалиста- энергетика Предпереводческий анализ. Особенности перевода общенаучной лексики с иностранного языка на русский. Детальный перевод индивидуальных текстов. Структура аннотации. Клише для аннотирования текста по специальности.	4	
Тема 3: Деловое письмо Структура и виды деловых писем. Оформление делового письма. Образцы деловых писем. Общеупотребительные сокращения в деловой переписке. Перевод деловых писем с иностранного языка на русский и с русского на иностранный.	6	
Тема 4: Официальное, неофициальное общение. Правила речевого этикета. Этика делового общения.	4	

Задания для самостоятельной работы студентов

Вопросы для самостоятельного изучения (задания)	**Всего часов**	**Учебно-методическое обеспечение**
1	**2**	**3**
Работа с индивидуальными материалами. Овладение структурно-композиционными особенностями специальных текстов. Поисковое чтение профессионально-ориентированных текстов (с привлечением Интернет-ресурсов). Освоение новых лексических единиц (терминов) и их употребление в узком контексте. Работа со специальной лексико-графической литературой.	32	1, 2, 3 4, 5, 6
Детальный письменный перевод индивидуального профессионально-ориентированного текста с использованием отраслевого словаря. Изучение структуры аннотации и клишированных фраз. Изучение терминологии по прочитанному тексту.	30	

Подготовка индивидуального творческого задания (письменный перевод индивидуального профессионально-ориентированного текста, составление аннотации, терминологического словаря). Изучение типовых фраз в деловом письме. Перевод деловых писем с иностранного языка на русский и с русского на иностранный.	32	
Перевод объявлений о найме на работу. Выполнение письменных заданий (составление мотивационного письма и резюме). Выполнение заданий, связанных с разными видами речевого делового общения (диалоги, полилоги). Знакомство с элементами устной иноязычной коммуникации. Диалоги/полилоги по телефону.	30	

Образовательные технологии

При реализации учебного материала курса используются различные образовательные технологии, способствующие созданию атмосферы свободной и творческой дискуссии как между преподавателем и студентами, так и в студенческой группе. Целью при этом является выработка у студентов навыков и компетенций, позволяющих самостоятельно вести исследовательскую и научно-педагогическую работу.

Аудиторные занятия проводятся в виде практических занятий. Самостоятельная работа студентов проводится под руководством преподавателей, с оказанием консультаций и помощи при подготовке к контрольным работам, выполнении домашних заданий.

Образовательные технологии обучения видам иноязычной речевой деятельности:

- интерактивные образовательные технологии без использования технических средств (технологии коммуникативного обучения, полилог, диалог, технология развития критического мышления, стратегия обучения в сотрудничестве, технология проектов, технология индивидуализации обучения, технология разноуровневого обучения);
- интерактивные образовательные технологии с использования технических средств (технология модульного обучения, технология тестирования);
- информативно-коммуникативные информационные технологии (технология использования компьютерных программ, Интернет-технологии).

Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств по дисциплине обеспечивает проверку освоения планируемых результатов обучения (компетенций и их индикаторов) посредством мероприятий текущего, рубежного и промежуточного контроля по дисциплине.

Связь между формируемыми компетенциями и формами контроля их освоения представлено в следующей таблице.

П/п	Контролируемые разделы (темы), модули дисциплины	Код контролируемых компетенций (или их частей)	Наименование оценочного средства
4 семестр			
Входной контроль			
1	Входной контроль		Вопросы входного контроля (письменно)
Аттестация разделов, текущий контроль успеваемости			
2	Виды энергетических предприятий Электроэнергетика и электротехника	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1	ТЗ; Тест
3	Выдающиеся учёные отрасли Ключевые компетенции современного специалиста-энергетика	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УКЦ-1	ТЗ; Тест
Промежуточная аттестация			
4	Зачет	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УКЦ-1	Вопросы к зачету (письменно) –

5 семестр			
Аттестация разделов, текущий контроль успеваемости			
5	Деловое письмо Устройство на работу	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УКЦ-1	ИДЗ, Тест
6	Официальное и неофициальное общение Ролевое поведение личности в обществе	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УК-4, В-УКЦ-1	ИДЗ; Тест
Промежуточная аттестация			
7	Зачет с оценкой	З-УК-4, У-УК-4, В-УК-4 З-УКЦ-1, У-УКЦ-1, В-УКЦ-1	Вопросы к зачету с оценкой (письменно)

При изучении дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» используются следующие оценочные средства:

Входной контроль:

- диагностический тест, целью которого является определение уровня знаний студентов, приобретённого на базовом курсе. Предлагаемый диагностический тест проверяет сформированность навыков и умений в разных видах иноязычной речевой деятельности в соответствии с компетенциями базового курса, а также готовность к осуществлению деловой коммуникации.

Текущий контроль – это непрерывно осуществляемый мониторинг уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течении семестра. Текущий контроль знаний, умений и навыков осуществляется в ходе учебных (аудиторных) занятий, проводимых по расписанию.

Формами текущего контроля являются:

- индивидуальное домашнее задание (ИДЗ) – контроль которого предполагает проверку перевода деловых писем; усвоение фраз-клише, используемых в деловых письмах, перевод профессионально-ориентированных текстов.

- творческое задание (ТЗ) - представляет собой работу над тематическими профессионально-ориентированными текстами в соответствии с рабочей программой (общий объем 8000 печатных знаков) с выполнением типовых речевых заданий. Основной целевой установкой обучения языковой коммуникации в профессиональной области является не только получение информации из иноязычного источника, но и обсуждение основных проблем, изложенных в тексте, и умение высказать свое мнение по профессиональным вопросам. Оцениваются актуальность выбранной темы, глубина и полнота освещения проблемы, оригинальность презентации, творческий характер выступления, коммуникативные навыки участников на иностранном языке. Необходимо указать сайт и дату обращения к Интернет-ресурсу.

Рубежный контроль

Тесты – фонд контрольных заданий, предназначенных для определения качества освоения студентом учебного материала в рамках программы дисциплины – являются неотъемлемой частью образовательной программы. Контрольно-измерительные материалы необходимы для проведения комплексной проверки знаний, умений и навыков студентов. Тестовые задания эффективны, в том числе и для самостоятельной работы студентов. Правильность выполнения заданий и выявление пробелов в знаниях могут осуществляться как преподавателем, так и самим обучающимся.

Контрольная работа – представляет собой систематизированный комплекс заданий по освоению последовательности работы над профессионально-ориентированным текстом, составления аннотации и терминологического словаря. В процессе написания контрольной работы студент приобретает навыки самостоятельной работы с соответствующими литературными и другими источниками. Контрольная работа служит формой отчета студента в течении семестра.

Контрольные работы предусмотрены к выполнению в 4-5 семестрах для студентов заочной формы обучения.

Аттестация раздела по дисциплине проводится в форме тестирования в 4-5 семестрах.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета (4 семестр); в 5-м семестре - в форме зачета с оценкой.

4 СЕМЕСТР

АНГЛИЙСКИЙ

Входной контроль

Computer

50 years ago, people hadn't even heard of computers, and today we cannot imagine life without them.

Computer technology is the fastest-growing industry in the world. The first computer was the size of a minibus and weighed a ton. Today, its job can be done by a chip the size of a pin head. And the revolution is still going on.

Very soon we'll have computers that we'll wear on our wrists or even in our glasses and earrings. Such wearable computers are being developed in the USA.

Japan's biggest mobile-phone company has just realized its cleverest product so far, the i-mode, a mobile phone that allows you to surf the Internet as well as make calls. People are already using the phone to check the news headlines, follow the stockmarket and download the latest jokes. Soon they will be able to buy cinema tickets and manage their bank accounts.

The next generation of computers will be able to talk and even think for themselves. They will contain electronic 'neural networks'. Of course, they'll be still a lot simpler than human brains, but it will be a great step forward. Such computers will help to diagnose illnesses, find minerals, understand and control the world's money markets, identify criminals and control space travel.

Computer revolution is changing our life and our language, too. We are constantly making up new words or giving new meanings to old ones. Most of computer terms are born in Silicon Valley, the world's top computer-science center.

I.Choose an answer – a or b.

1. A mouse is

a) A small furry animal with a long tail
b) A small box used to operate a computer

2. To surf is

a) To ride on board of the waves of the sea
b) To move around the Internet

3. A bug is

a) A small insect
b) An error in a computer programme

4. A flame is

a) A red or yellow burning gas seen when something is on fire
b) An unfriendly or rude e-mail

5. To boot is

a) To kick
b) To start a computer

6. A geek [gi:k] is

a) Someone who bites the heads off alive chickens as part of a show
b) A person who knows everything about computers

II. Choose an answer – a, b or c.

1. What do you use a modern for?

a) To print a document
b) To play music on your computer
c) To send messages along a telephone line

2. What do you use when you want to look for sites on the world wide web?

a) A browser
b) A CD ROM
c) A printer

3. What can you use the Internet for?

a) To delete a file from your computer
b) To help you find information and communicate with people
c) To make your computer work faster

4. What do you use a scanner for?

a) To transfer photos and texts to your computer
b) To find certain files on the Internet

c) To clean your computer

5. How much is a gigabyte?

a) 1,000 megabytes

b) 100 megabytes

c) 1000 bytes

III. Match the words (or phrases) to the definitions.

1. Chat room
2. E-commerce
3. Joystick
4. Cyberspace
5. Desktop
6. Multitasking

a) The ability of a computer to run several programmes at once

b) The screen you see after you've switched your computer

c) An area on the Internet where people can communicate with each other in 'real time'

d) The business of buying and selling goods and services on the Internet

e) A stick which helps you move in computer games

f) The imaginary place where electronic messages, information pictures, etc., exist when they are sent from one computer to another

IV. True or False?

1. You use the Internet, you need a computer, a radio and a phone line.
2. You can use the Internet to read newspapers and magazines.
3. You cannot use the Internet to play video games.

Рубежный контроль

Тестовые задания

Тест 1: на понимание прочитанного.

EARLY HISTORY OF ELECTRICITY

History shows us that at least 2,500 years ago or so, the Greeks were already familiar with the strange force (as it seemed to them) which is known today as electricity. Generally speaking, three phenomena made up all of man's knowledge of electrical effects. The first phenomenon under consideration was the familiar lightning flash — a dangerous power, as it seemed to him, which could both kill people and burn or destroy their houses. The second manifestation of electricity he was more or less familiar with was the following: he sometimes found in the earth a strange yellow stone which looked like glass. On being rubbed, that strange yellow stone, that is to say amber, obtained the ability of attracting light objects of a small size. The third phenomenon was connected with the so-called electric fish which possessed the property of giving more or less strong electric shocks which could be obtained by a person coming into contact with the electric fish.

Nobody knew that the above phenomena were due to electricity. People could neither understand their observations nor find any practical applications for them.

As a matter of fact, all of man's knowledge in the field of electricity has been obtained during the last 400 years, or so. Needless to say, it took a long time before scientists learned how to make use of electricity. In effect, most of the electrically operated devices, such as the electric lamp, the refrigerator, the tram, the lift, the radio, and so on, are less than one hundred years old. In spite of their having been employed for such a short period of time, they play a most important part in man's everyday life all over the world. In fact, we cannot do without them at present.

So far, we have not named the scientists who contributed to the scientific research on electricity as centuries passed. However, famous names are connected with its history and among them we find that of Phales, the Greek philosopher. As early as about 600 B. C. (that is, before our era) he discovered that when amber was rubbed, it attracted and held minute light objects. However, he could not know that amber was charged with electricity owing to the process of rubbing. Then Gilbert, the English physicist, began the first systematic scientific research on electrical phenomena. He discovered that various other substances possessed the property similar to that of amber or, in other words, they generated electricity when they were rubbed. He gave the name "electricity" to the phenomenon he was studying. He got this word from the Greek "electrum" meaning "amber".

Many learned men of Europe began to use the new word "electricity" in their conversation as they were engaged in research of their own. Scientists of Russia, France and Italy made their contribution as well as the Englishmen and the Germans.

TASKS ON THE TEXT

I. Find the English equivalents in the text for the following

word combinations:

вообще говоря, следующий, так называемая электрическая рыба, ни, в области электричества, не говоря уже о, до рождества Христова, научные исследования, в разговоре, вклад, открыв заново/обнаружив снова.

II. Fill the blanks with the words given below:

neither nor; due to; light object; under consideration; needless to say; in their conversation; practical applications B. C.; lightning flash; were engaged in

1. Nobody knew that the above phenomena were ...electricity.
2. People could ... understand their observations ... find any ...for them.
3. ..., it took a long time before scientists learned how to make use of electricity.
4. As early as about 600 ...Phales discovered that when amberwas rubbed, it attracted and held minute ... .
5. The first phenomenon ... was the familiar....
6. Many learned men of Europe began to use the new word electricity ...as they ... research of their own.

Тест 2: Тест на понимание прочитанного:

ELECTRICITY

It is impossible to imagine our civilization without electricity: economic and social progress will be turned to the past and our daily lives completely transformed.

Electrical power has become universal. Thousands of applications of electricity such as lighting, electrochemistry and electrometallurgy are longstanding and unquestionable. With the appearance of the electrical motor, power cables became dominant among transmission shafts, gear wheel, belts and pulleys m the 19th century workshops. And at home a whole range of various time and labour-saving appliance have become a part of our everyday lives.

Other devices are based on specific properties of electricity: electrostatics in the case of photocopying machine and electromagnetism ш the case of radar and television. These applications have made electricity most widely used.

The first industrial application was in the silver workshops in Paris, The generator — a new compact source of electricity — was also developed there. The generator replaced the batteries and other devices that had been used before.

Electric fighting came into wide use at the end of the last century with the development of the electric lamp by Thomas Edison. Then the transformer was invented, the first electric lines and networks were set up, dynamos and induction motors were designed.

Since the beginning of the 20th century the successful development of electricity has begun throughout the industrial world. The consumption of electricity has doubled every ten years.

Today consumption of electricity per capita is an indicator of the state of development and economic health of a nation. Electricity has replaced other sources of energy as it has been realized that it offers improved service and reduced cost.

One of the greatest advantages of electricity is that it is clean, easily regulated and generates almost no by-products. Applications of electricity now cover any fields of human activity from house washing machines to the latest laser devices. Electricity is the efficient source of some of the most recent technological advances such as the laser and electron beams. Truly electricity provides mankind with the energy of the future.

1. Что представляет собой аннотация?

a. Аннотация содержит полную информацию, характеризующую грамматические особенности первоисточника.

b. Аннотация содержит детализированную информацию о приемах перевода оригинала.

c. Аннотация представляет собой предельно сжатую описательную характеристику первоисточника.

2. В какой части аннотации рассматривается перечень затронутых проблем?

a. Во вводной части.
b. В основной части.
c. В заключительной части.

3. Какие выражения преобладают в аннотациях?
a. Клишированные фразы
b. Выражения с двойным отрицанием.
c. Выражения с глаголом “to be”.

Выберите подходящее клише и закончите предложения:

4. … electricity
a) The text deals with the …
b) The title of the text is…

5. … development of electricity.
a) The text is taken from…
b) The text deals with the …

6. In this text it is also mentioned about…
a) 20th century
b) electrical devices.

7. The advantages of electricity application…
a)… are discussed.
b) … are given.

Завершите предложения, опираясь на текст:

8. The article touches upon…
9. The author highlights…
a) economic health of the nation.
b) the first industrial application of electricity

10. Выберите подходящее клише для заключительной части:
a) The author of the text is…
b) The text can be divided into 2 parts
c) The article is of great interest to…

Контрольная работа для студентов заочной формы обучения.
Содержание контрольной работы:
1. Перевод профессионально-ориентированного текста (2000 п.зн.).
2. Составление плана текста.
3. Составление аннотации к тексту (10-12 предложение).
4. Составление терминологического словаря (15 терминов).

Промежуточная аттестация – осуществляется в форме зачета.
Задания к зачету:
1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (30 мин.).
3. Тестовое задание на понимание прочитанного (25 мин.).
4. Лексический тест (20 мин.).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Входной контроль

Дополните предложения. (Ergänzen Sie die Sätze)

1) Man diskutiert viel über ____(f). 2) Unsere Umwelt ist ____(c). 3) Die wichtigsten Probleme sind _____(k). 4) Der Wald ist nicht ____(d). 5) Er wird durch _____(e) und _____(e) vernichtet. 6) Tiere und Pflanzen _____(n). 7) Das Wasser wird durch _____(l) verschmutzt. 8) In dem _____(o) Flüssen kann man nicht baden. 9) Das Leben der Fische und Wasserpflanzen _____(b). 10) _____(m) auch dem Boden. 11) Sehr gefährlich ist auch _____(h). 12) In den Großstädten sind _____(a) und _____(a) grosse Probleme. 13) ____(g) machen die Leute krank. 14) _____(i) wachsen immer höher. 15) Immer aktueller wird _____(j).

a. der Lärm, die Müllberge; b. bedroht; c. in Gefahr; d. gesund; e. den sauern Regen und die Abgase der Industrie; f. Die Natur- und Umweltverschmutzung; g. der Müll, der Lärm; h. Das Ozonloch; i.

Der Wasser- und Energieverbrauch; j. Waldsterben; k. Luft- und Wasserverschmutzung; l. industrielle Abwässer; m. Die Schadstoffe vergiften; n. sterben aus; o. verschmutzten.

Найдите соответствия. (Wozu muss man das alles tun? Ordnen Sie zu.)

1) Die Müll-Aktionen könnten	a. die Stadt saubermachen
2) Die umweltfreundlichen Technologien könnten	b. die Menschen auf die Umweltprobleme aufmerksam machen
3) Die Umweltzeitung könnte	c. die Luft verbessern
4) Die Fußgängerzonen könnten	d. das Wasser reinigen
5) Die Fernsehsendungen könnten	e. die Umwelt nicht zerstören
6) Die Sammel-Aktionen könnten	f. vom Lärm befreien
7) Die gepflanzten Bäume könnten	g. die Menschen umweltbewusst machen
8) Die Kläranlagen könnten	h. die Abfälle reduzieren und die Energie sparen

Рубежный контроль

Тестовые задания.

Тест 1: на понимание прочитанного.

Wissenschaftlich-technischer Fortschritt

In der modernen Welt findet die Technologieentwicklung sehr schnell statt. Sie ist von größter Bedeutung für das Leben auf der Erde.

Wenn vor 20 Jahren eine Person nur von ihrem eigenen Computer träumen konnte, hat jetzt fast jeder sein eigenes Gadget, das viele Funktionen erfüllt. Unter dem Gadget verstehe ich ein Telefon, Tablet oder Netbook. Diese Dinge nehmen einen sehr wichtigen Platz im Leben des modernen Menschen ein. Manche Menschen glauben, dass all diese Neuheiten einem Menschen Schaden zufügen und ihm die Live-Kommunikation berauben. Aber ich stimme nicht zu. Unabhängig davon, ob eine Person ein Smartphone hat oder nicht, niemand hindert ihn daran, mit Menschen zu kommunizieren oder Sport zu treiben. Alles hängt selbst von der Person ab. Und es gibt wirklich sehr viel Vorteile der modernen Technologie.

Was bekommt eine Person von diesen modernen Geräten? Erstens ist es der Zugang zu Informationen. Jetzt ist es sehr einfach, Informationen über das Thema zu finden, das Sie interessiert. Dies kann ein Rezept für ein Gericht sein, oder es kann eine Anweisung sein, ein bestimmtes Gerät zu verwenden. Was Sie finden möchten, können Sie alles im Internet lesen.

Moderne Technologien verzeichnen riesengroße Erfolge auf sehr vielen Gebieten. In modernen Unternehmen laufen sehr viele Arbeitsvorgänge automatisch ab. Ständig automatisieren alle heutigen Hersteller ihre Fertigungsprozesse. Mit jeder weiteren Automatisierung werden zahlreiche Arbeitsplätze unnötig. Moderne Maschinen und Roboter ersetzen teure menschliche Arbeitskräfte. Die verbleibenden Facharbeiter müssen qualifiziert werden, um komplizierte Maschinen und Roboter bedienen zu können.

Also die Automatisierung hat ganz unterschiedliche Nach- und Vorteile für Arbeiter und Arbeitgeber. Für Arbeiter bedeutet sie ein Risiko, die Arbeit zu verlieren, und für Arbeitgeber bedeutet sie eine Modernisierung mit folgender Reduzierung von Fertigungskosten.

Finden Sie deutsche und russische Äquivalente.

1	Arbeitsvorgang	a	предприятие
2	Fertigungskost	b	сокращение
3	Arbeitgeber	c	стоимость производства
4	Zugang	d	работодатель
5	Neuheit	i	доступ
6	Unternehmen	f	специалист
7	Reduzierung	g	новшество
8	Facharbeiter	j	процесс труда

Richtig oder falsch:

1. Gadget hat viele Funktionen.
2. Moderne Maschinen und Roboter werden von teuren menschlichen Arbeitskräfte ersetzt.
3. Alle heutige Fertigungsprozesse werden bei ihren Hersteller ständig automatisiert.
4. Alle diese Neuheiten fügen einem Menschen Schaden zu.
5. Mit jeder weiteren Automatisierung werden zahlreiche Arbeitsplätze sehr nötig.

Тест 2: Тест на понимание прочитанного:

Die Energiepolitik

Eine stabile und umweltgerechte Energieversorgung ist eines der Grundelemente für die Funktionsfähigkeit einer modernen Wirtschaft. Versorgungssicherheit, Wirtschaftlichkeit sowie Umwelt- und Ressourcenschonung sind die Ziele der deutschen Energiepolitik. Die Öffnung der Weltmärkte, die rasch voranschreitende Integration Europas und die Globalisierung der Wirtschaft haben inzwischen auch für die Energiewirtschaft den Handlungsrahmen verändert. Der Druck auf die Unternehmen zur Anpassung, zur Innovation und zur Kostenminimierung wächst. Die Liberalisierung sorgt jetzt auch bei den leitungsgebundenen Energien dafür, dass sich wettbewerbliche Strom- und Gasmärkte entwickeln. Weltweit zeichnet sich ab, dass auf Grund des technischen Fortschritts und des intensiven Welthandels künftig weniger der Verknappung oder gar Erschöpfung der Vorräte, sondern vielmehr die noch vertretbare Inanspruchnahme der Umwelt zum begrenzenden Faktor für die Energieversorgung wird.

1. Выберете предложение, соответствующее содержанию текста.
   1) In der Energiewirtschaft Deutschlands handeln hauptsächtlich große staatliche Unternehmen.
   2) Europäische Integration führte zur Verknappung des Energieverbrauchs in Deutschland.
   3) Rohstoffmangel nennt man nur in zweiter Linie in der Frage des wirtschaftlichen Energieverbrauchs, häufiger spricht man dabei von dem Umweltverschmutzung.
   4) Liberalisierung der Energiepolitik fordert Entwicklung des Fachgebietes.

2. Найдите синонимы к следующим словам:

1) stabil	**a) der Fortschritt**
2) rasch	b) das Betrieb
3) wachsen	c) die Inanspruchnahme
4) Wettbewerbsfähig	d) die Integration
5) die Verknappung	e) stark
6) der Progress	f) schnell
7) die Ausnutzung	g) fest
8) das Unternehmen	h) konkurrenzfähig
9) der Zusammenschluß	i) steigern
10) intensiv	j) die Verminderung

3. Выберете подходящий глагол:

1) Die Wissenschaftler meinen, das die natürliche Rohstoffe in 100 Jahre … … .

a) erschöpfen werden **c) erschöpft werden**
b) erschöpft sind d) erschöpft wurden

2) Wegen der europäischen Integrationsprozessen sollte Deutschland seine Energiepolitik …

a) verändert **c) veränderte**
b) verändern d) geverändert

4. Выберете подходящее прилагательное:

Die Energieverbraucher sollen ..... an die Umwelt- und Ressourcenschonnung denken. **c) lieber**
a) besser
b) größter d) mehr

5. Выберете подходящее причастие:

Der ….. Energieverbrauch bringt zur Erschöpfung der Vorräte **c) gewachsende**
a) wachsende
b) gewachsene d) wuchsene

Контрольная работа для студентов заочной формы обучения.
Содержание контрольной работы:
1. Перевод профессионально-ориентированного текста (2000 п.зн.).
2. Составление плана текста.
3. Составление аннотации к тексту (10-12 предложение).
4. Составление терминологического словаря (15 терминов).

Промежуточная аттестация – осуществляется в форме зачета.
Задания к зачету:
1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (30 мин.).
3. Тестовое задание на понимание прочитанного (25 мин.).
4. Лексический тест (20 мин.).

5 СЕМЕСТР
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Рубежный контроль.
Тестовые задания
Тест 1. на понимание прочитанного (деловое письмо)
1. Соотнесите фразы из письма.

1. Sincerely yours,	a) salutation
2. Mr. Black	b) the reference to the previous contacts
3. Write back soon!	c) the reference to the future contacts
4. Dear Sirs,	d) the closing sentence
5. It was great to receive your letter!	e) signature

2.Выберите правильный вариант написания адреса:

1. a) 6, Gagarin Street Moscow Russia	b) Moscow Gagarin Street, Russia Gagarin	c) Russia 6 Moscow Street, 6
2. a) Russia Volgograd	b) Volgograd Russia	c) Volgograd Russia
3. a) Russia Pskov	b) Russia Pskov	c) Pskov Russia
4. a) Saratov 54, Titova Street Russia	b) 54, Titova Street Saratov Russia	c) Russia Saratov Titova Street, 54

3. Выберите правильный вариант написания даты:
1. a) 2011 the 20-th of December
b) 20-th December, 2011
c) 2011 December 20
2. a) 20/12/2012
b) 2011/5/29
c) 06/12
3. a) 4/22/2012
b) 4/22
c) April 2012
4. a) March 2012
b) 5-th March
c) March 5, 2012
4. Расположите следующие адреса в соответствии с правилами оформления
1. Russia Flat 2100 Mira Street Tula
2. Pyatigorsk 46 Kirova Street Russia
3. Novgorod Russia Flat 124 Lenina Street
4. 86 Russia Lesnaya Street Kirov

5. Flat 3594 Krasnodar Krasnaya Street Russia

5. Расположите части письма в нужном порядке.

1. signature
2. closing sentence
3. complimentary close
4. salutation
5. opening sentence
6. date
7. body of the letter

Тест 2: Тест на понимание прочитанного (профессионально-ориентированный текст)

CONDUCTORS, INSULATORS AND SEMICONDUCTORS

If we connect a battery across a body, there is a movement of free electrons towards the positive end. This movement of electrons is an electric current. All materials can be classified into three groups according to how readily they permit an electric current to flow. These are: conductors, insulators and semiconductors,

In the first category are substances, which provide an easy path for an electric current. All metals are conductors, however some metals do not conduct well. Margarine (маргарин): for example, is a poor conductor. Copper is a good conductor, therefore it is widely used for cables. A non-metal, which conducts well, is carbon. Salt water is an example of a liquid conductor.

A material, which does not easily release electrons, is called an insulator. Rubber, nylon, porcelain (фарфор) and air are all insulators. There are no perfect insulators. All insulators will allow some flow of electrons, however this can usually be ignored.

Semiconductors are midway (промежуточное положение) between conductors and insulators. I-hider certain conditions they allow a current to flow easily but under others they behave as insulators. Germanium and silicon are semiconductors Mixtures of certain metallic oxides also act as semiconductors.

These are known as thermistors. The resistance of thermistors falls rapidly as their temperature rises. They are therefore used in temperature sensing devices.

1. Выберите предложения , соответствующие содержанию текста.
    1. Free electrons move towards the negative end.
    2. There are three groups of materials permitting an electric current to flow.
    3. All metals are conductors.
    4. Copper is an insulator.
    5. An example of liquid conductor is salt water.
    6. Semiconductors always behave as insulators.
    7. There are a lot of perfect insulators.
    8. Some metals do not conduct well.

2. Заполните пропуски, используя слова и словосочетания , данные в скобках.

(Semiconductors, electric current, mixtures, temperature, metals, metallic oxides, an insulator, air, thermistors resistance, midway, conductors)

1. The movement of electrons is called ( ).
2. All ( ) are conductors.
3. A material , which does not release electrons is called ( ).
4. Nylon , rubber and ( ) are insulators.
5. Semiconductors are ( ) between ( ) insulators.
6. ( ) of certain ( ) act as ( ).
7. The ( ) falls rapidly as their ( ) rises.

Контрольная работа для студентов заочной формы обучения.

Содержание контрольной работы:

1. Перевод профессионально-ориентированного текста (2000 п.зн.).
2. Перевод делового письма (1000 п.зн.)..
3. Составление резюме.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета с оценкой.

Оценочными средствами для приема зачета являются следующие задания:

1.Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).

2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (10-12 предложений – 25 мин.).

3.Письменный перевод делового письма (1000 п.зн. – 30 мин.).

4.Тестовое задание (20 мин.).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Рубежный контроль.

Тестовые задания

Тест 1: на понимание прочитанного (деловое письмо).

Соотнесите фразы из делового письма.

Ergänzen Sie die Sätze mit passenden Wörtern und Wortverbindungen.

1 Wir... für die Herstellung von Auto- und Mobildrehkrane.

2 Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns diese Muster schnellstens... ... könnten.

3 Außerdem... wir in diesem Schreiben eine Liste über Laborchemikalien.., welche mit Ihnen nicht verhandelt wurde.

4 Wir verdanken Ihre Adresse der Handelsvertretung in Köln, die uns mitteilte, dass Sie ... mit der Ausfuhr der Druckgussmaschinen...

5 Nun möchten wir unser Gerätepark erneuern und fanden, dass das Gerät XYZ für unser Einsatz am besten... scheint.

6 Bitte lassen Sie uns wissen, ob Sie... ... .., uns das Angebot zu erteilen.

7 Wir... ... an Sie, weil Sie uns als anerkannter Klavierimporteur... ... ...

8 Da unsere Brauereien mit Ihrer Ware zufrieden waren, ... wir, unseren Bedarf auch in diesem Jahr teiweise bei Ihnen zu decken.

9 Am 26.08.2009... wir Ihnen eine Anfrage... 2 Stück Walzen gemäss beiliegender Spezifikation.

10 Für einen Zwischenbescheid, wann wir im Be- wegen; sitz... sein werden, wären wir Ihnen sehr dankbar.

a)geeignet;

b)benötigen;

c)eines Angebotes;

d) zur Verfügung stellen;

e)überreichten;

f) beigefügten;

g) schicken;

h)wenden uns;

i)sich... befassen;

j) im Stande sind;

k) empfohlen worden sind

l) beabsichtigen

Тест 2: на понимание прочитанного (профессионально-ориентированный текст).

Прочитайте тексты (1- 6) и установите их соответствие рубрикам A-F. Тематическая рубрика соответствует только одному тексту, занесите свои ответы в таблицу. Задание на понимание общей идеи текста.

A. Elektrischer Strom.

B. Energetik der Zukunft.

C. Aspekte der Freizeitgestaltung.

D. Stromarten.

E. Leiter und Nichtleiter.

F. Berufsausbildung in Deutschland.

1. Viele Staaten der Welt setzen auf erneuerbare Energien. In der Schweiz werden Strom und Warme aus biologisch abbaubarem Abfall gewonnen, Kiistenlander wie Deutschland, Dänemark oder

Namibia setzen verstarkt auf die Windkraft. Kleine Wasserkraftwerke, wie sie etwa in Indonesien gebaut werden, können vor allem in landlichen regionen Liicken in der Stromversorgung schlieBen. In Zukunft soll in den Rohren schlicht Wasser verdampft werden, was die Wirtschaftlichkeit solcher Anlagen weiter verbessert. Solarstrom kann dann um rund ein Drittel preiswerter als heute produziert werden. Parabolrinnenkraftwerke werden den Markt erobern.

2. Verbindet man Anfang und Ende der Schleife mit je einer isolierten Lamelle eines Schleifrings (Kommutator), so fliest der Strom bei geeigneter Bürstenstellung jeweils in die andere Bürste, wenn er seine Richtung ändert. An den Bürsten wird durch den Kommutator Gleichstrom entnommen, der allerdings in seiner Stärke noch schwankt: pulsierender Gleichstrom. Durch mehrere gegeneinender versetzte Wicklungen erhält man einen Strom, der durch Überlagerung der einzelnen positiven Halbwellen in um so geringeren Grenzen schwankt, je größer die Anzahl der Wicklungen ist. Gleichstromgeneratoren werden allgemein als Aussenpolmaschinen gebaut. Man benennt sie grundsätzlich nach der Schaltung von Anker und Feldwicklung: 1) Fremderregter Generator; 2) Reihenschlussgenerato; 3) Nebenschlussgenerato; 4) Doppelschlussgenerator.

3. Rund 70 Prozent der Jugendlichen eines Jahrgangs wählen in Deutschland eine duale Berufsausbildung. Aber für die restlichen 30 Prozent, die nach einer Schulbildung auf die Universität gehen, ist eine duale Berufsausbildung auch attraktiv. über ein Drittel von ihnen absolviert zum Beispiel eine Finanzlehre in einer Bank oder erlernt einen anderen kaufmännischen Beruf. Die Praxis zeigt, dass Jugendliche, die nach dualen Ausbildungsplanen qualifiziert sind, rasch beruflich Perspektiven finden.

4. Bewegte Ladungsträger bilden einen elektrischen Strom, ebenso wie bewegte Luft - oder Wasserteilchen als Luft - oder Wasserstrom gelten. Je nach der Fähigkeit der Stoffe, den elektrischen Strom zu leiten, werden sie in Leiter, Nichtleiter und Halbleiter unterteilt. Zu den Leitern gehören die Elektronenleiter oder Leiter der 1. Klasse (alle Metalle, Kohle) und Ionenleiter oder Leiter der 2. Klasse (Säuren, Basen, Salzlösungen). Die Metalle enthalten eine grosse Anzahl freier Elektronen, die leicht beweglich sind. Nichtleiter besitzen nur eine unbedeutende Zahl freier Elektronen. Sie werden deshalb als Isolierstoffe verwendet. In Halbleitern erfolgt der Ladungstransport durch Elektronenbewegung.

5. Die Menge an freien, beweglichen Elektronen ist bei allen Stoffen verschieden. Besonders gross ist sie bei Metallen (Gold, Silber, Kupfer, Aluminium, Eisen), Kohle sowie Säuren und Salzen. Je mehr freie Elektronen in einem Stoff vorhanden sind, umso besser vermag das betreffende Material den elektrischen Strom zu leiten. Ausser den Edelmetallen, eignen sich Kupfer und danach Aluminium am besten als Leiterwerkstoffe. Säuren sind ebenfalls gute Leiter, aber sie unterliegen beim Durchgang elektrischen Stroms chemischen Veränderungen. Sie werden nur für Spezialzwecke als Leiter verwendet. Stoffe, in denen sich die Elektronen nur sehr schwach bewegen lassen, nennt man Nichtleiter oder Isolatoren. Zu diesen Stoffen gehören Gummi, Bernstein, Glas, Kunstharzstoffe, Paraffin, Glimmer, Papier, keramische Stoffe, Luft und andere.

6. Unser heutiges Leben wird immer schneller. Das Lebenstempo ist sehr rasch. Die Menschen müssen immer etwas für das Überleben tun. Es ist heutzutage in der Kriesenzeit noch schlimmer geworden, deswegen haben die Menschen aller Altersgruppen kaum oder gar keine Freizeit. Die Studenten zum Beispiel. Sie sind an den mehreren Aktivitäten beteiligt. Sie sind jung, aktiv, haben Lust zu studieren, Sport zu treiben, zu arbeiten, sich mit den Freunden zu unterhalten. Dafür braucht man natürlich Zeit. Die ganze Woche ist, in der Regel, geplant so dass für das Privatleben und für die Freunde keine Zeit bleibt.

Контрольная работа для студентов заочной формы обучения.
Содержание контрольной работы:
1. Перевод профессионально-ориентированного текста (2000 п.зн.).
2. Перевод делового письма (1000 п.зн.)..
3. Составление резюме.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета с оценкой.
Оценочными средствами для приема зачета являются следующие задания:
1.Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (10-12 предложений – 25 мин.).
3.Письменный перевод делового письма (1000 п.зн. – 30 мин.).
4.Тестовое задание (20 мин.).

Критерии оценки тестовых заданий

Оценка результатов теста:

Количество баллов = оценка

Шкала оценивания

Параметр оценивания	**Балл**
Студент ответил на 90 % (и более) вопросов	10-9
Студент ответил на 70-89 % вопросов	8-7
Студент ответил на 60-69 % вопросов	6-5
Студент ответил менее чем на 59 % вопросов	4-0

Критериями оценки письменного перевода являются:

Шкала оценивания письменного перевода

Критерий	В рамках формируемых компетенций студент демонстрирует
4-0 б.	Студент выполнил задание менее чем на 59%: не полностью выполняет перевод; не соблюдает стиль научно-популярного текста; использует неадекватную технологию перевода; искажает смысл текста оригинала; нарушает нормативно-языковой план текста.
6-5б.	Студент выполнил задание на 60-69%: не полностью выполняет перевод; не соблюдает стиль научно-популярного текста; использует неадекватную технологию перевода; не всегда правильно передает смысл текста оригинала; нарушает нормативно-языковой план текста.
8-7 б.	Студент выполнил задание на 70-89%: полностью выполняет перевод; частично соблюдает стиль научно-популярного текста; не всегда использует адекватную технологию перевода; в целом правильно передает смысл текста оригинала; не нарушает нормативно-языковой план текста.
10-9 б.	Студент выполнил задание на 90% (и более): полностью выполняет перевод; соблюдает стиль научно-популярного текста; использует адекватную технологию перевода; правильно передает смысл текста оригинала; не нарушает нормативно-языковой план текста.

Критериями оценки контрольной работы являются:

Оценка контрольной работы	**Требования к знаниям**
«зачтено»	Выставляется студенту, если он справился с поставленными целями и задачами контрольной работы, проанализировал необходимую учебную литературу. При этом задание выполнено на 60% (и более): студент выполнил задания по переводу, соблюдая стиль профессионально-ориентированного текста и делового письма; используя адекватную технологию перевода; правильно передал смысл текста оригинала, не нарушив нормативно-языковой план текста; использовал специальную терминологию. Продемонстрировал умения и навыки перевода и составления деловой корреспонденции. При этом соблюдены требования к оформлению контрольной работы.
«не зачтено»	Выставляется за контрольную работу, не соответствующую большей части требований и критериев. Студент выполнил задание менее чем на 59%: не полностью выполнил перевод без соблюдения стиля профессионально-ориентированного текста и делового письма, использовал неадекватную технологию перевода, искажая смысл текста оригинала, при этом нарушая нормативно-языковой план текста. Не владеет навыками перевода и составления деловой корреспонденции. Не соблюдены требования к оформлению контрольной работы.

Шкалы оценки образовательных достижений

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета (4 семестр).

Студент допускается к сдаче зачета при условии, если по итогам текущей работы он получил не менее 60% от максимального балла – 60 (36-59 баллов) – 4 семестр.

Максимальная оценка за зачет – 40 баллов. Студент должен получить при ответе не менее 60% от максимального балла – 40 (24-39 баллов) – 4 семестр.

Критерии оценки знаний и компетенций обучающихся на зачете:

Оценка «зачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал сформированные языковые и коммуникативные навыки, дал полные развернутые ответы на 2/3 заданий.

Оценка «не зачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал недостаточно сформированные языковые и коммуникативные навыки, выполнил 1/3 заданий.

В 5-м семестре промежуточная аттестация осуществляется в виде зачета с оценкой.

Студент допускается к сдаче зачета с оценкой при условии, если по итогам текущей работы он получил не менее 60% от максимального балла – 60 (36-59 баллов).

Максимальная оценка за зачет с оценкой – 40 баллов. Студент должен получить при ответе не менее 60% от максимального балла – 40 (24-39 баллов) – 5 семестр

Критерии оценки знаний и компетенций обучающихся на зачете с оценкой:

- оценки «отлично» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного (учебного) материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные рабочей программой учебной дисциплины;
- оценки «хорошо» заслушивает студент, обнаруживший полное знание программного (учебного) материала, успешно выполняющий задания, предусмотренные в рабочей программе учебной дисциплины;
- оценки «удовлетворительно» заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного (учебного) материала в неполном объеме, в целом справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных рабочей программы;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного (учебного) материала, допустившему принципиальные ошибки при ответе и при выполнении заданий, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины.

Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

Основная литература:

1. Журавлева Н.Н. Деловой иностранный язык (немецкий): учебное пособие. – пос. Караваево: КГСХА, 2021. – 116с. https://e.lanbook.com/book/252362

2. Данилина Ю.С. Business correspondence and contract = Деловая переписка и заключение контракта: учебно-методическое пособие. – Омск: СибАДИ, 2020. – 79с. https://e.lanbook.com/book/170793

Дополнительная литература:

3. Волохова В.В., Ершова Т.А. Deutsch im Beruf/ Немецкий язык в профессиональной сфере: учебно-методическое пособие. – Москва: МИСИ – МГСУ, 2023. – 44 с. https://e.lanbook.com/book/426812

4. Залесова Н.М., Снитко М.В. Перевод деловой корреспонденции: учебное пособие. – Благовещенск: АмГУ, 2020. – 125с. URL: https://e.lanbook.com/book/345131

5. Щербакова И.В., Калашникова А.А. Профессиональная коммуникация на иностранном языке (английский язык): учебное пособие. – Ростов-на-Дону: Донской ГТУ, 2021. – 104 с. https://e.lanbook.com/book/237923

6. Архипов А.В., Дриженко М.А., Костюкович Е.Ю. Business English/ Деловой английский: учебно-методическое пособие. – Москва: МИСИ – МГСУ, 2023. – 44 с. https://e.lanbook.com/book/426833

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Для проведения практических занятий и выполнения самостоятельной работы используются учебные компьютерные классы с выходом в Интернет и лицензионным программным обеспечением.

В распоряжении обучающихся по иностранному языку студентов имеются следующие электронно-библиотечные ресурсы БИТИ НИЯУ МИФИ:

- электронно-библиотечная система НИЯУ МИФИ;
- электронно-библиотечная система «Консультант студента»;

- электронно-библиотечная система «Айбукс»;
- электронно-библиотечная система «Лань»;
- электронно-библиотечная система «ЮРАЙТ»;
- электронно-библиотечная система «Консультант врача»;
- научная электронная библиотека «elibrary»;
- международный онлайн ресурс ProQuest Ebook Science & Technology.

Используемые ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» включают следующие порталы:

- Библиотека Гумер: URL: http://www.gumer.info/bogoslov_Buks/Philos/index_philos.php?mode=author
- Единое окно доступа к образовательным ресурсам: http://window.edu.ru/window

Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины

Занятия проводятся в учебной аудитории, предназначенной для проведения занятий лекционного и практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Аудитория оснащена необходимым оборудованием..

В распоряжении обучающихся студентов имеются электронно-библиотечные системы.

Учебно-методические рекомендации для студентов

В процессе изучения тем, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения», обучающимся необходимо самостоятельно освоить материалы, изложенные в рекомендуемых учебниках. На практических (аудиторных) занятиях излагаются только наиболее общие и сложные вопросы курса.

Теоретические положения и практические рекомендации, излагаемые на практических занятиях, конкретизируются и закрепляются в ходе самостоятельного изучения иностранного языка обучающимися.

Подготовка к практическим занятиям осуществляется самостоятельно в рамках тем рабочей программы. Организация деятельности студентов на практических занятиях предполагает работу с аутентичными профессионально-ориентированным текстами с последующим выполнением заданий к ним: перевод текстов (8000 п.зн. за семестр), составление плана, составление аннотации, терминологического словаря. В рамках самостоятельной работы студенты выполняют индивидуальное творческое задания (ТЗ).

При изучении тем «Деловое письмо», «Устройство на работу», «Официальное, неофициальное общение», «Ролевое поведение личности в обществе» необходимо учить и стараться употреблять (закреплять) тематическую терминологию; выполнять рекомендуемые упражнения по теме (в устной или письменной форме в соответствии с заданиями); систематически повторять лексические единицы (специальную терминологию) по личному словарю; постоянно пополнять свой лексический запас речевыми клише, выражающими различные коммуникативные намерения; отрабатывать клише и выражения для начала и конца деловых писем, сокращения, используемые в деловой переписке; при заполнении документации соблюдать логическую последовательность основных моментов деловых бумаг.

Полученные знания и пройденный материал систематизируются обучающимися с использованием основной и дополнительной литературой и ресурсов сети Интернет

На практических занятиях обучающиеся должны активно участвовать во всех практических видах работы. При возникновении вопросов по пройденным материалам в конце занятия необходимо проконсультироваться по ним с преподавателем.

Организация самостоятельной работы направлена на достижение следующих целей:

- сформировать у студентов умение самостоятельно работать с аутентичными текстами по специальности и с различными видами деловых писем;
- способствовать более глубокому освоению материала по определенным тематическим разделам курса.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях во время текущего, рубежного контроля и промежуточной аттестации.

Методические рекомендации для преподавателей

На вводном занятии преподавателю необходимо сделать общий обзор содержания курса, отметить методы обучения и подходы к ним, довести до студентов требования кафедры, касающихся учебного процесса, ответить на возникшие вопросы, ознакомить их с учебной и методической литературой, провести входной контроль знаний.

Предметом дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является освоение и целенаправленное использование терминологической лексики по специальности студента и тематической лексики как в устной, так и в письменной формах деловой коммуникации, систематизация грамматического и лексического материала, необходимого для формирования коммуникативно-познавательной компетенции обучаемых в наиболее распространенных ситуациях официальной и неофициальной сфер общения во всех видах речевой деятельности.

Рекомендуемые образовательные технологии: практические занятия, интерактивные занятия, самостоятельная работа студентов.

Организация самостоятельной работы студентов направлена на достижение следующих целей: сформировать у студентов умение работать с литературой по специальности на иностранным языке; сформировать практические навыки ведения деловой переписки на иностранном языке; способствовать более глубокому освоению материала по определенным тематическим разделам курса; сформировать навыки практического владения арсеналом профессиональных терминов.

По усмотрению преподавателя, задания на самостоятельную работу могут быть индивидуальными или фронтальными. Самостоятельная работа под контролем преподавателя осуществляется во время аудиторных занятий, в форме плановых консультаций, индивидуальных консультаций, а также в форме внеаудиторной самостоятельной работы студентов при выполнении домашнего задания учебного и творческого характера.

Задача преподавателя – способствовать активизации учебной деятельности студентов, повышению их внимания и интереса к предмету. В ходе практического занятия преподаватель должен руководить работой студентов, а в конце занятия отмечать студентов, активно участвующих в выполнении заданий.

В процессе обучения следует систематически осуществлять контроль исходного и конечного уровня знаний, умений и навыков обучаемых; проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях во время текущего и рубежного контроля. В соответствии с учебным планом курс обучения завершается зачётом или экзаменом. Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации формируют рейтинговую оценку работы студента.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС НИЯУ МИФИ и учебным планом основной образовательной программы по направлению подготовки 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника.

Рабочую программу составил: ст. преп. Руденко С.Н.

Рецензент: к. филолог .н., доцент Родин М.М.

Программа одобрена на заседании УМКН 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника

Председатель учебно-методической комиссии профессор Кобзев Р.А.